治言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。
知足寡欲，能忍自安。
羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。
一枝自足，安事豐屋。

★體育特輯☆

▲星島佔六成攻勢
却無法攻破客軍密集卒輪波
足球表演賽，丹麥與丹斯隊在港四度出師，昨在花墟球場與星島交鋒，雙方經過九十分鐘角逐後，丹麥隊卒能打出勝利之門，以一比○淨勝星島，雖然丹麥隊訪港的內戰績平常，但昨日花墟球場，老早已紅旗高掛，賣個滿堂紅，入場人數為一萬○三百八十七人，收入三萬六千三百五十四元五角。

（一五）

昨日兩隊演出，客軍後防防守非常嚴密，使星島前鋒無法越雷池一步，前鋒方面推進傳球，均較以前進步，但仍欠臨門一脚，反觀星島雖然佔六成以上攻勢，仍然無法攻破客軍之密集網，只有在外圍混戰，不時施射，但又逃不過丹麥門將皮祖漢臣之五指關，最後卒喪師花墟

開賽後，混戰十二分鐘，馮級魂勇戰受傷，劉煥清入替，十五分鐘，曾聰言滲入左輔位斜射，被客軍後衛門高，皮球彈落門前，張子慧衝門，皮祖漢臣及時拍出，袁權益立即再行衝射，但斜出界外，二十六分鐘，至二十八分鐘，星島大施壓力，連逼得三個角球，遭到客軍力拒，無功而退，三十二分鐘，劉煥清交張子慧，在二十八碼外勁射被接，三十三分鐘，許允正盤球入中路，在三十碼外遠射，角度甚刁鑽，但仍被皮祖漢臣及時救出，三十六分鐘，許允正重施故技，盤球未禁區，橫交張子慧，故意漏過給何耀强，第一間時起脚勁射，但球中門楣彈出，三十九分，客軍開前球，佐德用面擋攻門，中橫楣彈出，何容興及時回身將球抱實，

往中國担任領事或翻譯官，彼輩由於就地工作，就地學習，於漢學研究多有特殊貢獻，漸次乃能自成一派，其中如德微博曾任駐華法國公使館一等翻譯官多年，著有「中國安南邦交史」及「四譯館」等書，另加于雅樂曾於中國漢口，廣州担任領事職務，亦著有「袁子才之生平及其著作」，「中國之話教科書」，「明清六家詩」，「中國會話體本」及「袁子才詩選譯」諸書。

▲「抒懷」七律二章，并寄徐孤國老師雷基鑑李碩南先生暨各知音文侶指教
周雍文寫於雲城旅次

其一

漫步還來日未斜，炊烟送暖有人家
充腸適口魚兼肉，傾盞陶醉酒作茶。
捫象癡人徒夢說，移山老叟竟矜誇。
英雄偉抱殊方志，豈肯常爲井底蛙。

其二

隱隱鄉嗚逞彩霞，倚樓默念舊中華。
經年戰伐明人怨，載道奔馳客子嗟。
冰消雪凝難放步，棄劍銷勉問家。
飛翻小醜終須滅，豈待懲兇訴法衙。

法國的漢學研究

……郭有守……

「大唐西域記，」所著「漢文佛典目錄」，巴氏所譯「元曲選四種」，「琵琶記」，所著「中國歷史，地理，文學概述」，「中國道佛各教派之起源及組織考」，畢氏所著「中國古今府縣地方字典」，「中國學校銓選史」及所譯「周禮」，都是此期重要漢學譯著，其餘爲下鐵以及穆儒蓮担任法蘭西學院教授之漢理文亦爲十九世紀中葉之漢學名家。

至十九世紀末葉，都份法國學人，先在東方語學校學習中文，繼則奉派前往中國担任領事或翻譯官，彼輩由於就地工作，就地學習，於漢學研究多有特殊貢獻，漸次乃能自成一派，其中如德微博曾任駐華法國公使館一等翻譯官多年，著有「中國安南邦交史」及「四譯館」等書，另加于雅樂曾於中國漢口，廣州担任領事職務，亦著有「袁子才之生平及其著作」，「中國之話教科書」，「明清六家詩」，「中國會話體本」及「袁子才詩選譯」諸書。

錦碌民治黨達權社

鳴謝

啓者　本黨社於昨二月二十日舉行第四十六週年暨喬遷第九週年紀念慶典荷蒙各埠黨社機構僑界友好惠賜賀函祝詞祝電等同人等拜領之餘銘感殊深謹登於報章藉申謝悃

芳名列后　恕不稱呼

駐加總支部，達權總社，雲埠達權支社，雲埠民治黨，雲埠洪門體育會，都朗度達權支社，維城民治黨，穩寧黨社，企連打黨社，大漢公報，點城民治黨，蘭頓民治黨，柯度和民治黨，砂亞板汝黨社，黨近埠黨社，乃麼黨社，列必珠黨社，蘭頓黨社，點城黨社，柯度和黨部，玫瑰園酒家，鑽石餐館，李趙昂，鄭淮耀，岑泮誠，梁秤旺夫婦，鄧容，鄧培，沈廣，黃俊良，關瑞琪，黃珍女士，周廷，廖卓勝，莫平偉，梁令發，關松鉅，梁柱倫，李九升，馬堯，林兆棠，沈鉅，謝凌「以上俱各賀金五元」李衛，梁緒，周厚姆，張耀華，黃洪姆，梁鶴姆，叙子九郎，蔡炳，謝穩，馬寅，林旺，周經，金利三郎，周開强，李泮，阮榮，梁潮Mrs. Wichman「以上俱各賀金三元」周安，謝恩，「以上每四元」

錦碌民治黨經費鳴謝

一九六九年

芳名列后　恕不稱呼

廖卓勝十五元，梁柱倫八元，謝恩大元，鄭進耀，關松鉅，李天培，「五五元」李趙南四元，李九升，謝穩「每三元」岑泮誠，羅錦安，鄭焯，梁彩，黃少華，葉華，每二元五毛，林旺，馬寅「一二元」劉廉一元五毫。

錦碌達權社經費鳴謝

廖卓勝十五元，梁柱倫八元，李天培，鄭進耀，關松鉅「每五元」李九升三元，鄭焯，葉華，梁彩，黃少華，岑泮誠，羅錦安「每二元五毫」，林旺，馬寅「每二元」劉廉一元五毫。

點問頓民治黨分部

一九六九年度職員表

主委馬炳林　副胡啓明
正監督馬恒紀　副馬伯常
正書記黃培欣　副黃官傳
正外交謝錫偉　副黃悅華
正財政梁潤餘　副黃均培
核數馬錦仕　黃官傳
催收馬寶保　馬添民
慈善馬恒紀　馬寶保
評議全體黨員

實業部職員表

正總理馬炳林
書記胡啓明
財政梁潤餘

一九六九年度

點問頓達權社職員表

社長馬炳輝　副黃燕世
議長梁卓南　副謝都洲
書記黃述禮　副梁福林
監督馬添民　副馬伯常
財政馮文高　副馬伯常
外交黃悅華　副鄭章錦
評議全體社員

強壯丸 每罐壹元 可能服後見功
許多顧客來信，言及鹿尾羚補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾羚補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購。

鹿尾羚補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒 可能幫助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元 四十粒 的寶號名 每服一粒 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功效。

消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚感粒痕癢，各種痕癢煩脚

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘行銀大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠寫客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，曾用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行請查賬務，開辦合夥（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
電話 4 8 0
5 07a

新辦到
大花旗參　鷄爪干干
猪仔薯干　西洋菜干
合時水貨　各江海味

南華麵廠
TOP-VALU FOOD FRODUCTS LTD.
1369 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
385 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十斤
花旗乾麵　香沽
雲吞乾麵　批沽
花旗炸麵　發
蒸汽炸麵　索
蒸汽鮮麵　辦
鮮雲吞皮　歡
鮮春捲皮　迎
新鮮雲麵
幸運餅仔

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
19. E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244

台灣瓦罐五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參　批發及零沽

明和鐵行
Ming Wo Hardware
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行總號各國總各製造廠利器。如德國双孖人廖牌刀肉刀。樹仔廖剪刀鉗剪刀刀仔。美國的市打廚刀。德市鉗鉗鉗剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各線齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開張館僑胞注意。常有各類鍋碗玻璃杯。殺刀，叉，廚房用具等發行」双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉」黃昭立德司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近梅街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社歐洲旅行團
豪華客機定三月廿七日飛歐，旅遊英、德、法、意、荷、瑞、奧、黎、摩、九國，十五人起計九百九十五元，以下者收壹千零七十五元，單人房加收八十元，包括食宿，四月十七回埠，僑胞有意參加者，駕臨本社接洽，或函電詢問。
總址：片打街東七十一號　電話：683-3658, 681-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

中和行公司 溫哥華
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St, Vancouver 4, B. C.

新到
德慶首烏酒
龍虱補血酒
湖南虎骨酒
蛇王滿二蛇酒
鹿茸三鞭酒
當歸補血酒